Parlament Europejski
2014-2019

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2016/0223(COD)

2.3.2017

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony oraz zmieniającego dyrektywę Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącą statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawczyni: Tanja Fajon

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
***II	Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
***III	Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

Poprawki do projektu aktu

Poprawki Parlamentu w postaci dwóch kolumn

Skreślenia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w lewej kolumnie. Zmianę brzmienia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w obu kolumnach. Nowy tekst zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w prawej kolumnie.

Pierwszy i drugi wiersz nagłówka każdej poprawki wskazuje element rozpatrywanego projektu aktu, którego dotyczy poprawka. Jeżeli poprawka odnosi się do obowiązującego aktu, do którego zmiany zmierza projekt aktu, nagłówek zawiera dodatkowo trzeci wiersz, w którym wskazuje się odpowiednio obowiązujący akt i przepis, którego dotyczy poprawka.

Poprawki Parlamentu w postaci tekstu skonsolidowanego

Nowe fragmenty tekstu zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. Fragmenty tekstu, które zostały skreślone, zaznacza się za pomocą symbolu ▌ lub przekreśla. Zmianę brzmienia zaznacza się przez wyróżnienie nowego tekstu ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** i usunięcie lub przekreślenie zastąpionego tekstu.
Tytułem wyjątku nie zaznacza się zmian o charakterze ściśle technicznym wprowadzonych przez służby w celu opracowania końcowej wersji tekstu.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO..... 5

UZASADNIENIE 64

ZAŁĄCZNIK: WYKAZ PODMIOTÓW LUB OSÓB, OD KTÓRYCH SPRAWOZDAWCZYNI OTRZYMAŁA INFORMACJE..... 67

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony oraz zmieniającego dyrektywę Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącą statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2016)0466),

– uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 78 ust. 2 lit. a) i b) oraz art. 79 ust. 2 lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C7-0324/2016),

– uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

– uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 14 grudnia 2016 r.[1],

– uwzględniając opinię Komitetu Regionów z dnia 8 lutego 2017 r.[2],

– uwzględniając art. 59 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A8-0000/2017),

1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz parlamentom narodowym.

[1] Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym
[2] Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(1) Dyrektywa Rady 2011/95/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony[31] (wersja przekształcona) ma zostać poddana wielu istotnym zmianom. Aby zapewnić harmonizację i większą zbieżność decyzji azylowych oraz, w odniesieniu do zakresu ochrony międzynarodowej, aby ***ograniczyć zachęty*** do ***przemieszczania się wewnątrz Unii Europejskiej i*** zapewnić równe traktowanie osób korzystających z ochrony międzynarodowej, dyrektywę tę należy uchylić i zastąpić rozporządzeniem.	(1) Dyrektywa Rady 2011/95/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony[31] (wersja przekształcona) ma zostać poddana wielu istotnym zmianom. Aby zapewnić harmonizację i większą zbieżność decyzji azylowych oraz, w odniesieniu do zakresu ochrony międzynarodowej, aby ***zachęcić osoby korzystające z ochrony międzynarodowej*** do ***pozostania w państwie członkowskim, które przyznaje im ochronę międzynarodową, oraz*** zapewnić równe traktowanie osób korzystających z ochrony międzynarodowej, dyrektywę tę należy uchylić i zastąpić rozporządzeniem.
[31] Dz.U. L 337 z 20.12.2011, s. 9.	[31] Dz.U. L 337 z 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni woli przewidzieć pozytywne zachęty dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej do pozostania w państwie członkowskim, które przyznaje im ochronę.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(2) Wspólna polityka azylowa, w tym wspólny europejski system azylowy,	(2) Wspólna polityka azylowa, w tym wspólny europejski system azylowy,

oparty na pełnym i integralnym stosowaniu Konwencji genewskiej dotyczącej statusu uchodźców z dnia 28 lipca 1951 r. zmienionej Protokołem nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. („konwencja genewska”), stanowi nieodłączny element celu Unii Europejskiej dotyczącego stopniowego tworzenia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości otwartej dla wszystkich tych, którzy – zmuszeni okolicznościami – zasadnie szukają ochrony w Unii. Polityce takiej powinna przyświecać zasada solidarności i sprawiedliwego podziału odpowiedzialności***, w tym skutków finansowych,*** między państwami członkowskimi.	oparty na pełnym i integralnym stosowaniu Konwencji genewskiej dotyczącej statusu uchodźców z dnia 28 lipca 1951 r. zmienionej Protokołem nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. („konwencja genewska”), stanowi nieodłączny element celu Unii Europejskiej dotyczącego stopniowego tworzenia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości otwartej dla wszystkich tych, którzy – zmuszeni okolicznościami – zasadnie szukają ochrony w Unii. Polityce takiej powinna przyświecać zasada solidarności i sprawiedliwego podziału odpowiedzialności między państwami członkowskimi.

Or. en

Uzasadnienie

Prawdziwa solidarność oznacza odpowiedni rozdział osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wśród państw członkowskich. Solidarność finansowa nie powinna być najbardziej pożądaną formą solidarności.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(3a) Obecnie państwa członkowskie uznają decyzje azylowe wydane przez inne państwa członkowskie jedynie w przypadku, gdy są to decyzje odmowne w sprawie przyznania ochrony międzynarodowej. W celu zapewnienia właściwego wdrożenia art. 78 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE), który wymaga jednolitego statusu azylu obowiązującego w całej Unii, państwa członkowskie powinny przejść do wzajemnego uznawania wydanych w innych państwach członkowskich decyzji

azylowych przyznających osobom potrzebującym ochronę międzynarodową.

Or. en

Uzasadnienie

Pełne wzajemne uznawanie podejmowanych przez państwa członkowskie decyzji w sprawie ochrony międzynarodowej będzie ostatecznie niezbędne w celu ustanowienia rzeczywiście jednolitego statusu ochrony międzynarodowej w Unii. Sprawozdawczyni uważa, że należy tu oprzeć się na jednolitym statusie azylu oraz ochrony uzupełniającej ważnych w całej Unii, a także na wspólnych procedurach, kryteriach i normach dotyczących warunków przyjmowania osób ubiegających się o azyl i ochronę uzupełniającą.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(4) W komunikacie z dnia 6 kwietnia 2016 r.[32] Komisja określiła sposoby udoskonalenia wspólnego europejskiego systemu azylowego, a mianowicie utworzenie zrównoważonego i sprawiedliwego systemu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o azyl, wzmocnienie systemu Eurodac, osiągnięcie większej zbieżności w systemie azylowym UE oraz zapobieganie wtórnym przepływom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz opracowanie nowego mandatu Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu. Komunikat ten jest zgodny z wyrażonym przez Radę Europejską w dniach 18–19 lutego 2016 r.[33] apelem o poczynienie postępów w reformowaniu obecnych ram UE oraz zapewnienie humanitarnej i skutecznej polityki azylowej. ***W komunikacie*** zaproponowano ***działania zgodne*** z całościowym podejściem do kwestii migracji, określonym przez Parlament Europejski w sprawozdaniu z własnej inicjatywy z dnia 12 kwietnia 2016 r.	(4) W komunikacie z dnia 6 kwietnia 2016 r.[32] Komisja określiła sposoby udoskonalenia wspólnego europejskiego systemu azylowego, a mianowicie utworzenie zrównoważonego i sprawiedliwego systemu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o azyl, wzmocnienie systemu Eurodac, osiągnięcie większej zbieżności w systemie azylowym UE oraz zapobieganie wtórnym przepływom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz opracowanie nowego mandatu Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu ***(zwanej dalej Agencją)***. Komunikat ten jest zgodny z wyrażonym przez Radę Europejską w dniach 18–19 lutego 2016 r.[33] apelem o poczynienie postępów w reformowaniu obecnych ram UE oraz zapewnienie humanitarnej i skutecznej polityki azylowej. ***Jednak nie*** zaproponowano w nim działań zgodnychz całościowym podejściem do kwestii migracji, określonym przez Parlament Europejski w sprawozdaniu z własnej inicjatywy z dnia

12 kwietnia 2016 r.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) ***Aby wspólny europejski system azylowy, w tym system dubliński***, mógł sprawnie funkcjonować, należy poczynić znaczne postępy w zakresie zbieżności krajowych systemów azylowych, ze szczególnym uwzględnieniem różnic dotyczących wskaźników przyznawania ochrony międzynarodowej i rodzajów przyznawanych statusów ochrony w poszczególnych państwach członkowskich. ***Należy ponadto wzmocnić przepisy w sprawie przeglądu statusu, aby zapewnić, że ochronę przyznaje się wyłącznie osobom***, ***które jej potrzebują, i na okres***, ***przez jaki*** jej potrzebują. ***Należy*** ponadto ***unikać różnicowania praktyk dotyczących okresu*** ważności zezwoleń na pobyt ***udzielanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej oraz*** w dalszym ciągu doprecyzowywać i harmonizować prawa przyznawane ***tym osobom***.	(5) ***Wspólna unijna polityka w zakresie ochrony międzynarodowej powinna opierać się na jednolitym statusie. Aby przejść do wspólnego europejskiego systemu azylowego***, ***który będzie*** mógł sprawnie funkcjonować, należy poczynić znaczne postępy w zakresie zbieżności krajowych systemów azylowych, ze szczególnym uwzględnieniem różnic dotyczących wskaźników przyznawania ochrony międzynarodowej i rodzajów przyznawanych statusów ochrony w poszczególnych państwach członkowskich. ***Jednocześnie istotne jest, aby nie obciążać nadmiernie pracą administracyjną organów państw członkowskich. Przepisy należy odpowiednio wzmocnić***, ***aby zapewnić przyznawanie ochrony osobom***, ***które*** jej potrzebują. Ponadto ***należy określić zharmonizowany okres*** ważności zezwoleń na pobyt***, uwzględniając w pełni obecną praktykę w państwach członkowskich, a także*** w dalszym ciągu doprecyzowywać i harmonizować prawa przyznawane ***osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej***.

Or. en

Uzasadnienie

Zharmonizowany okres ważności zezwoleń na pobyt wydawanych osobom potrzebującym ochrony międzynarodowej powinien w pełni uwzględniać obecną praktykę w państwach członkowskich oraz nie powinien opierać się na zasadzie „równania w dół”.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(7) Głównym celem niniejszego rozporządzenia jest zapewnienie, po pierwsze, by państwa członkowskie stosowały wspólne kryteria identyfikacji osób rzeczywiście wymagających ochrony międzynarodowej, oraz, po drugie, by osoby ***takie*** mogły korzystać ze wspólnego zbioru praw we wszystkich państwach członkowskich.	(7) Głównym celem niniejszego rozporządzenia jest zapewnienie, po pierwsze, by państwa członkowskie stosowały wspólne kryteria identyfikacji osób rzeczywiście wymagających ochrony międzynarodowej, oraz, po drugie, by ***wszystkie takie*** osoby ***potrzebujące pomocy międzynarodowej*** mogły korzystać ze wspólnego zbioru praw we wszystkich państwach członkowskich.

Or. en

Uzasadnienie

Wszystkim osobom potrzebującym pomocy międzynarodowej powinny przysługiwać takie same prawa w całej Unii.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Dalsze zbliżenie przepisów dotyczących uznawania oraz zakresu statusu uchodźcy i ochrony uzupełniającej powinno też pomóc ograniczyć wtórne przepływy osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i osób korzystających z tej ochrony między państwami członkowskimi***, spowodowane różnicami między krajowymi środkami prawnymi***	(8) Dalsze zbliżenie przepisów dotyczących uznawania oraz zakresu statusu uchodźcy i ochrony uzupełniającej powinno też pomóc ograniczyć wtórne przepływy osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i osób korzystających z tej ochrony między państwami członkowskimi.

przyjętymi w celu wdrożenia dyrektywy w sprawie kwalifikowania, zastąpionej niniejszym rozporządzeniem.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, czy różnice we wdrażaniu obowiązującej dyrektywy w sprawie kwalifikowania są przyczyną wtórnych przepływów.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do innych krajowych statusów humanitarnych przyznawanych przez państwa członkowskie na mocy prawa krajowego osobom, które nie kwalifikują się do otrzymania statusu uchodźcy lub statusu ochrony uzupełniającej. ***Statusy takie, o ile są wydawane, należy wydawać w taki sposób, aby nie powstało ryzyko pomylenia ich z ochroną międzynarodową.***	(9) Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do innych krajowych statusów humanitarnych przyznawanych przez państwa członkowskie na mocy prawa krajowego osobom, które nie kwalifikują się do otrzymania statusu uchodźcy lub statusu ochrony uzupełniającej.

Or. en

Uzasadnienie

Dopóty dopóki utrzymywać się będą krajowe statusy ochrony humanitarnej, bardzo trudno będzie zrozumieć, jak można uniknąć ryzyka braku jasnego rozgraniczenia statusu uchodźcy i statusu ochrony uzupełniającej.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Osobom przesiedlanym należy	(10) Osobom przesiedlanym należy

przyznawać ochronę międzynarodową. Należy w związku z tym stosować przepisy niniejszego rozporządzenia dotyczące zakresu ochrony międzynarodowej***, w tym przepisy mające na celu ograniczenie wtórnych przepływów osób ubiegających się o ochronę międzynarodową***.	przyznawać ochronę międzynarodową. Należy w związku z tym stosować przepisy niniejszego rozporządzenia dotyczące zakresu ochrony międzynarodowej.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni woli przewidzieć pozytywne zachęty dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej do pozostania w państwie członkowskim, które przyznaje im ochronę.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta”). Celem niniejszego rozporządzenia jest w szczególności zapewnienie pełnego poszanowania godności ludzkiej i prawa do azylu dla osób ubiegających się o azyl oraz towarzyszących im członków ich rodzin oraz wspieranie stosowania artykułów Karty dotyczących godności ludzkiej, poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, wolności wypowiedzi i informacji, prawa do nauki, wolności wyboru zawodu i prawa do podejmowania pracy, wolności prowadzenia działalności gospodarczej, prawa do azylu, niedyskryminacji, praw dziecka, zabezpieczenia społecznego i pomocy społecznej oraz ochrony zdrowia; rozporządzenie powinno zatem zostać odpowiednio wdrożone.	(11) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta”). Celem niniejszego rozporządzenia jest w szczególności zapewnienie pełnego poszanowania godności ludzkiej i prawa do azylu dla osób ubiegających się o azyl oraz towarzyszących im członków ich rodzin oraz wspieranie stosowania artykułów Karty dotyczących godności ludzkiej, poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ***ochrony w przypadku usunięcia z terytorium państwa, wydalenia lub ekstradycji,*** wolności wypowiedzi i informacji, prawa do nauki, wolności wyboru zawodu i prawa do podejmowania pracy, wolności prowadzenia działalności gospodarczej, prawa do azylu, niedyskryminacji, praw dziecka, zabezpieczenia społecznego i pomocy społecznej oraz ochrony zdrowia; rozporządzenie powinno zatem zostać odpowiednio wdrożone.

Or. en

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Należy wykorzystać zasoby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, by odpowiednio wesprzeć wysiłki państw członkowskich we wdrażaniu norm określonych w rozporządzeniu, w szczególności tych państw członkowskich, których systemy azylowe znajdują się pod szczególną i niewspółmierną presją, zwłaszcza ze względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną.	(13) Należy wykorzystać zasoby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, by odpowiednio wesprzeć wysiłki państw członkowskich we wdrażaniu norm określonych w rozporządzeniu, w szczególności tych państw członkowskich, których systemy azylowe znajdują się pod szczególną i niewspółmierną presją, zwłaszcza ze względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną. ***Ponadto państwa członkowskie powinny na wszystkich szczeblach sprawowania rządów wykorzystywać w pełni możliwości oferowane przez fundusze, które nie są bezpośrednio związane z polityką azylową i migracyjną, ale mogą zostać użyte do finansowania działań w tej dziedzinie, np. działań integracyjnych, takie jak środki dostępne w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym, programu „Horyzont 2020", Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz programu „Prawa, równość i obywatelstwo". Fundusze te powinny być bezpośrednio dostępne dla organów lokalnych i regionalnych na potrzeby działań, za które są one bezpośrednio odpowiedzialne.***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawna nazwa to Fundusz Azylu, Migracji i Integracji. Ponadto państwa członkowskie należy zachęcać do maksymalizowania ich zdolności absorpcyjnej w ramach innych funduszy, które mogą zapewniać finansowanie działań w zakresie integracji osób potrzebujących

ochrony międzynarodowej.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Agencja ***Unii Europejskiej ds. Azylu*** powinna udzielać odpowiedniego wsparcia w zakresie stosowania niniejszego rozporządzenia, w szczególności poprzez zapewnienie organom państw członkowskich wsparcia ekspertów dotyczącego przyjmowania, rejestrowania i rozpatrywania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej, dostarczenie aktualnych informacji na temat państw trzecich, w tym informacji o kraju pochodzenia, oraz dostarczanie wszelkich innych stosownych wytycznych i narzędzi. Stosując niniejsze rozporządzenie, organy państw członkowskich powinny uwzględniać standardy operacyjne, orientacyjne wytyczne i najlepsze praktyki opracowane przez Agencję ***Unii Europejskiej ds. Azylu („Agencja”)***. Oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, organy państw członkowskich powinny ***w szczególności*** uwzględniać informacje, sprawozdania, wspólne analizy i wytyczne dotyczące sytuacji w krajach pochodzenia opracowywane na szczeblu UE przez Agencję i europejskie sieci informacji o krajach pochodzenia zgodnie z art. 8 i 10 rozporządzenia[34].	(14) Agencja powinna udzielać odpowiedniego wsparcia w zakresie stosowania niniejszego rozporządzenia, w szczególności poprzez zapewnienie organom państw członkowskich wsparcia ekspertów dotyczącego przyjmowania, rejestrowania i rozpatrywania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej, dostarczenie aktualnych informacji na temat państw trzecich, w tym informacji o kraju pochodzenia, oraz dostarczanie wszelkich innych stosownych wytycznych i narzędzi. Stosując niniejsze rozporządzenie, organy państw członkowskich powinny uwzględniać standardy operacyjne, orientacyjne wytyczne i najlepsze praktyki opracowane przez Agencję. Oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, organy państw członkowskich powinny uwzględniać informacje, sprawozdania, wspólne analizy i wytyczne dotyczące sytuacji w krajach pochodzenia opracowywane na szczeblu UE przez Agencję i europejskie sieci informacji o krajach pochodzenia zgodnie z art. 8 i 10 rozporządzenia[34]. ***Ponadto oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, państwa członkowskie powinny uwzględniać wszystkie właściwe informacje przekazywane przez UNHCR oraz przez działające w terenie organizacje społeczeństwa obywatelskiego.***
[34] COM(2016) ***271*** final.	[34] COM(2016)***0271*** final.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni zgadza się z tym, że państwa członkowskie powinny posługiwać się informacjami z Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu, oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, jednak uważa, że Agencja nie powinna być jedynym źródłem informacji. UNHCR i inne właściwe podmioty obecne w terenie również mogą przekazywać szczegółowe informacje o sytuacji w państwach trzecich.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 16

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(16) Pojęcie „członków rodziny” powinno uwzględniać różnorodne szczególne sytuacje zależności oraz szczególną uwagę, jaką należy zwrócić na najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka. Powinno ponadto odzwierciedlać rzeczywistość obecnych trendów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Pojęcie to powinno zatem obejmować rodziny powstałe poza krajem pochodzenia, ***ale przed przybyciem*** na terytorium państw członkowskich.	(16) Pojęcie „członków rodziny” powinno uwzględniać ***różnorodność rodzin,*** różnorodne szczególne sytuacje zależności oraz szczególną uwagę, jaką należy zwrócić na najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka. Powinno ponadto odzwierciedlać rzeczywistość obecnych trendów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Pojęcie to powinno zatem obejmować rodziny powstałe ***zarówno*** poza krajem pochodzenia, ***jak i rodziny powstałe po przybyciu*** na terytorium państw członkowskich***, z wyłączeniem, we wszystkich przypadkach, przymusowych małżeństw. Pojęcie małżonków i partnerów stanu wolnego nie powinno wprowadzać rozróżnienia małżonków lub partnerów w oparciu o ich płeć***.

Or. en

Uzasadnienie

Rodziny powstałe po przybyciu na terytorium państwa członkowskiego powinny zostać objęte definicją członków rodziny. Jednak małżeństwa przymusowe – niezależnie od tego, gdzie zostały zawarte – powinny być z niej wykluczone.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 22

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(22) W szczególności konieczne jest wprowadzenie wspólnych pojęć „potrzeby ochrony powstałej po przybyciu do państwa członkowskiego”, „źródeł krzywdy i ochrony”***, „ochrony wewnętrznej”*** oraz „prześladowania”, w tym „powodów prześladowania”.	(22) W szczególności konieczne jest wprowadzenie wspólnych pojęć „potrzeby ochrony powstałej po przybyciu do państwa członkowskiego”, „źródeł krzywdy i ochrony” oraz „prześladowania”, w tym „powodów prześladowania”.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni jest zdania, że pojęcie ochrony wewnętrznej nie jest wystraczająco rozwinięte, jasne i bezpieczne na tyle, by mogło być stosowane w całkowicie zharmonizowany sposób.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 23

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(23) Ochronę może zapewnić państwo lub spełniające warunki określone w ***niniejszym rozporządzeniu*** podmioty lub organizacje ***(***w tym organizacje międzynarodowe***)***, które kontrolują region lub większy obszar na terytorium danego państwa, jeżeli chcą one i mogą zapewnić ochronę. Taka ochrona powinna być skuteczna i mieć charakter nietymczasowy.	(23) Ochronę może zapewnić państwo lub spełniające warunki określone w ***niniejszej dyrektywie*** podmioty lub organizacje***, upoważnione przez państwo,*** w tym organizacje międzynarodowe, które kontrolują region lub większy obszar na terytorium danego państwa, jeżeli chcą one i mogą zapewnić ochronę. Taka ochrona powinna być skuteczna i mieć charakter nietymczasowy.

Or. en

Uzasadnienie

Artykuł 1d konwencji genewskiej ma również zastosowanie do osób, które otrzymują ochronę UNHCR, który musi być upoważniony przez państwo, aby być obecnym na terytorium tego

państwa. Ponadto podmioty niepaństwowe nie mogą być uznawane za podmioty zapewniające ochronę, chyba że zostały specjalne do tego upoważnione przez państwo, ponieważ nie mogą ponosić odpowiedzialności na mocy prawa międzynarodowego, a mogą jedynie udzielać ochrony o charakterze tymczasowym i o ograniczonej skuteczności.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 24

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(24) Wewnętrzna ochrona przed prześladowaniem lub poważną krzywdą ***powinna*** być faktycznie dostępna osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową w części terytorium kraju jego pochodzenia, do której może ona bezpiecznie i legalnie pojechać i uzyskać wstęp oraz w której, jak można zasadnie zakładać, może się ona osiedlić. Ocena, czy istnieje taka ochrona wewnętrzna, ***powinna*** stanowić ***integralną część*** oceny wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej***; należy ją przeprowadzać po ustaleniu przez organ rozstrzygający, że w przeciwnym razie mają zastosowanie kryteria kwalifikowania***. Obowiązek wykazania możliwości ochrony wewnętrznej powinien spoczywać na organie rozstrzygającym.	(24) Wewnętrzna ochrona przed prześladowaniem lub poważną krzywdą ***może*** być faktycznie dostępna osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową w części terytorium kraju jego pochodzenia, do której może ona bezpiecznie i legalnie pojechać i uzyskać wstęp oraz w której, jak można zasadnie zakładać, może się ona osiedlić. Ocena, czy istnieje taka ochrona wewnętrzna, ***może*** stanowić ***cześć*** oceny wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej***, pod warunkiem że prześladowania lub wyrządzenia poważnej krzywdy nie dopuszcza się państwo lub jego przedstawiciele***. Obowiązek wykazania możliwości ochrony wewnętrznej powinien spoczywać ***wyłącznie*** na organie rozstrzygającym***, co nie wyklucza możliwości przedstawienia przez osobę ubiegającą się o ochronę dowodów w celu obalenia ustaleń organu rozstrzygającego odnośnie do dostępności ochrony wewnętrznej***.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny być upoważnione do posługiwania się pojęciem ochrony wewnętrznej w trakcie ogólnego rozpatrywania wniosku o ochronę międzynarodową. Państwa członkowskie nie powinny jednak opierać się na tej alternatywie w okolicznościach, w których źródłem prześladowania lub poważnej krzywdy jest państwo lub podmioty powiązane z państwem.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 25

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(25) Jeżeli prześladowania lub wyrządzenia poważnej krzywdy dopuszcza się państwo lub jego przedstawiciele, to należy zakładać, że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie jest dostępna skuteczna ochrona. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, to elementem oceny, czy ochrona jest faktycznie dostępna, powinna być dostępność rozwiązań opiekuńczych najlepiej zabezpieczających interesy małoletniego bez opieki.	(25) Jeżeli prześladowania lub wyrządzenia poważnej krzywdy dopuszcza się państwo lub jego przedstawiciele, to należy zakładać, że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie jest dostępna skuteczna ochrona***, a przepis dotyczących ochrony wewnętrznej nie powinien mieć zastosowania***. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, to elementem oceny, czy ochrona jest faktycznie dostępna, powinna być dostępność rozwiązań opiekuńczych najlepiej zabezpieczających interesy małoletniego bez opieki.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie nie powinny jednak opierać się na alternatywie związanej z ochroną międzynarodową w okolicznościach, w których źródłem prześladowania lub poważnej krzywdy jest państwo lub podmioty powiązane z państwem.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 26

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(26) Podczas dokonywania oceny wniosków o ochronę międzynarodową składanych przez małoletnich organy rozstrzygające ***powinny zwracać*** uwagę na formy prześladowania odnoszące się w szczególności do dzieci.	(26) Podczas dokonywania oceny wniosków o ochronę międzynarodową składanych przez małoletnich organy rozstrzygające ***zwracają*** uwagę na formy prześladowania odnoszące się w szczególności do dzieci ***lub na brak ochrony przed takimi aktami prześladowania***.

Or. en

Uzasadnienie

Brak ochrony przed prześladowaniem jest również czynnikiem, który należy wziąć pod uwagę przy ocenie dostępności ochrony, zwłaszcza w odniesieniu do dzieci.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 28

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(28) Równie konieczne jest wprowadzenie wspólnego pojęcia przynależności do szczególnej grupy społecznej jako powodu prześladowania. Definiując szczególną grupę społeczną, należy zwrócić należytą uwagę na aspekty związane z płcią osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową , jeżeli mają one związek z jej uzasadnioną obawą przed prześladowaniem, w tym na tożsamość płciową i orientację seksualną, które to aspekty mogą być powiązane z określoną tradycją prawną i zwyczajami, prowadzącymi na przykład do okaleczania narządów płciowych, przymusowej sterylizacji czy przymusowej aborcji.	(28) Równie konieczne jest wprowadzenie wspólnego pojęcia przynależności do szczególnej grupy społecznej jako powodu prześladowania. Definiując szczególną grupę społeczną, należy zwrócić należytą uwagę na aspekty związane z płcią osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową , jeżeli mają one związek z jej uzasadnioną obawą przed prześladowaniem, w tym na tożsamość płciową***, cechy płciowe*** i orientację seksualną, które to aspekty mogą być powiązane z określoną tradycją prawną i zwyczajami, prowadzącymi na przykład do okaleczania narządów płciowych, przymusowej sterylizacji czy przymusowej aborcji.

Or. en

Uzasadnienie

Cechy płciowe osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową również mogą być czynnikiem, na podstawie którego ustala się, czy osoba ta należy do danej grupy społecznej.

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 29

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(29) Zgodnie z odpowiednim orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, właściwe organy państw członkowskich powinny stosować metody oceny wiarygodności osoby ubiegającej się o taką ochronę w sposób zapewniający poszanowanie praw jednostki gwarantowanych przez Kartę, w szczególności prawa do godności ludzkiej oraz poszanowania życia prywatnego i rodzinnego. W szczególności w przypadku ***homoseksualizmu*** indywidualna ocena wiarygodności osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie powinna opierać się na stereotypowych pojęciach dotyczących ***osób homoseksualnych***, a osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie powinna być poddawana szczegółowym przesłuchaniom ani testom dotyczącym jej praktyk seksualnych.	(29) Zgodnie z odpowiednim orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, oceniając wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej, właściwe organy państw członkowskich powinny stosować metody oceny wiarygodności osoby ubiegającej się o taką ochronę w sposób zapewniający poszanowanie praw jednostki gwarantowanych przez Kartę, w szczególności prawa do godności ludzkiej oraz poszanowania życia prywatnego i rodzinnego. W szczególności w przypadku ***orientacji seksualnej i tożsamości płciowej*** indywidualna ocena wiarygodności osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie powinna opierać się na stereotypowych pojęciach dotyczących ***orientacji seksualnej i tożsamości płciowej***, a osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie powinna być poddawana szczegółowym przesłuchaniom ani testom dotyczącym jej praktyk seksualnych. ***Ponadto właściwe organy krajowe nie powinny uznawać, że oświadczenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową są niewiarygodne tylko na podstawie faktu, że osoba ubiegająca się o ochronę nie odniosła się w swoim początkowym szczegółowym opisie prześladowań, jakich ofiarą padła, do swojej orientacji seksualnej, tożsamości płciowej, ekspresji płciowej lub cech płciowych.***

Or. en

Uzasadnienie

Późniejsze ujawnienie jest jednym z czterech elementów, do których odniósł się TSUE w niedawnym wyroku z dnia 2 grudnia 2014 r. w sprawie A, B i C przeciwko Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie. Nie wspomina się o nim w tekście Komisji, stąd konieczność dodania.

W przypadku ubiegających się o azyl osób LGBTI strach i napiętnowanie prowadzą często do późnego ujawniania przez nie orientacji seksualnej, tożsamości płciowej, ekspresji płciowej

lub cech płciowych. To późne ujawnienie nie może się odbić negatywnie na rozpatrywaniu wniosków tych osób.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 31 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(31a) Uznanie statusu ochrony uzupełniającej jest aktem deklaratoryjnym.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ zarówno status uchodźcy, jak i status ochrony uzupełniającej powinny, zdaniem sprawozdawczyni, być źródłem takich samych praw w państwie członkowskim udzielającym ochrony, statusy te powinny zostać zrównane w rozporządzeniu.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(34) Dla celów oceny poważnej krzywdy, która może kwalifikować osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do ochrony uzupełniającej, zgodnie z odpowiednim orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości pojęcie „przemocy nieselektywnej” powinno obejmować przemoc, która może objąć dane osoby niezależnie od ich osobistych okoliczności.	(34) Dla celów oceny poważnej krzywdy, która może kwalifikować osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do ochrony uzupełniającej, zgodnie z odpowiednim orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości pojęcie „przemocy nieselektywnej” powinno obejmować przemoc, która może objąć dane osoby niezależnie od ich osobistych okoliczności. ***Czynniki, które mają być brane pod uwagę przy określaniu, czy zaistniała przemoc nieselektywna, nie mogą obejmować agresji zewnętrznej, okupacji, obcej dominacji, konfliktów wewnętrznych, poważnych naruszeń praw człowieka lub wydarzeń poważnie zakłócających porządek publiczny w całym kraju pochodzenia lub w części tego***

kraju.

Or. en

Uzasadnienie

Przy ocenianiu faktu, czy przemoc nieselektywna miała miejsce, należy uwzględnić pewne czynniki. Lista ta nie jest wyczerpująca.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 36 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(36a) Osoba potrzebująca ochrony ze względu na niemożność powrotu do swojego państwa pochodzenia z powodu klęski żywiołowej lub katastrofy spowodowanej przez człowieka również powinna kwalifikować się do objęcia ochroną na mocy niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Uzasadnienie

Osoby lub grupa osób, które ze względu na istotne powody związane z nagłymi lub postępującymi zmianami w środowisku niekorzystnie wpływającymi na ich życie lub warunki bytowe, są zmuszone do opuszczenia swoich domów i ubiegają się o niezbędną ochronę, powinny kwalifikować się w ramach tego rozporządzenia do objęcia ochroną międzynarodową w Unii Europejskiej.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 37

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(37) Zezwolenie na pobyt i dokumenty podróży wydawane osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej po ***raz pierwszy lub odnawiane po*** wejściu w	(37) Zezwolenie na pobyt i dokumenty podróży wydawane osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia powinny

życie niniejszego rozporządzenia powinny być zgodne z zasadami określonymi odpowiednio w rozporządzeniu (WE) nr 1030/2002 i rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004.	być zgodne z zasadami określonymi odpowiednio w rozporządzeniu (WE) nr 1030/2002 i rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest istotne, czy zezwolenie na pobyt lub dokumenty podróży wydawane są po raz pierwszy czy są odnawiane, ponieważ zawsze muszą być zgodne z odpowiednimi rozporządzeniami.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 39

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(39) Aby stwierdzić, czy osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nadal ***potrzebują tej ochrony***, organy rozstrzygające ***powinny*** dokonać przeglądu przyznanego statusu ***podczas przedłużania zezwolenia na pobyt, po raz pierwszy w przypadku uchodźców i po raz pierwszy i drugi w przypadku osób korzystających z ochrony uzupełniającej, a także*** w przypadku wystąpienia istotnej zmiany sytuacji w kraju pochodzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej wskazanej we wspólnej analizie i wytycznych dotyczących sytuacji w kraju pochodzenia, sporządzanych na szczeblu unijnym przez Agencję Unii Europejskiej ds. Azylu oraz europejskie sieci informacji o krajach pochodzenia zgodnie z art. 8 i 10 rozporządzenia***[37]***.	(39) Aby stwierdzić, czy osoby korzystające z ochrony międzynarodowej nadal ***jej potrzebują***, organy rozstrzygające ***mogą*** dokonać przeglądu przyznanego statusu w przypadku wystąpienia istotnej zmiany sytuacji w kraju pochodzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej wskazanej we wspólnej analizie i wytycznych dotyczących sytuacji w kraju pochodzenia, sporządzanych na szczeblu unijnym przez Agencję Unii Europejskiej ds. Azylu oraz europejskie sieci informacji o krajach pochodzenia zgodnie z art. 8 i 10 rozporządzenia.
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczny przegląd potrzeb w zakresie ochrony wymagałby bardzo dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Nie zawsze organy odpowiedzialne za podjęcie decyzji w sprawie potrzeby przyznania pomocy międzynarodowej są organami, które wydały zezwolenie na pobyt. Istotne jest również, aby niepotrzebnie nie osłabiać perspektyw integracji przez stwarzanie wrażenia, że ochrona ma jedynie tymczasowy charakter.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 41

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(41) W przypadku pozbawienia statusu ***uchodźcy lub ochrony uzupełniającej*** datę rozpoczęcia stosowania decyzji, w której organ rozstrzygający państwa członkowskiego cofa nadany danej osobie status***, pozbawia go lub odmawia przedłużenia ważności tego statusu***, należy odroczyć o odpowiedni okres czasu po przyjęciu, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt na innych podstawach niż te, które uzasadniały przyznanie ochrony międzynarodowej, na przykład ze względów rodzinnych lub powodów związanych z zatrudnieniem lub kształceniem, zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	(41) W przypadku pozbawienia statusu ***osoby korzystającej z pomocy międzynarodowej*** datę rozpoczęcia stosowania decyzji, w której organ rozstrzygający państwa członkowskiego cofa nadany danej osobie status, należy odroczyć o odpowiedni okres czasu po przyjęciu, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt na innych podstawach niż te, które uzasadniały przyznanie ochrony międzynarodowej, na przykład ze względów rodzinnych lub powodów związanych z zatrudnieniem lub kształceniem, zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Poprawka 27

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 42

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(42) Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej powinny zamieszkiwać w państwie członkowskim, które udzieliło	(42) Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej powinny zamieszkiwać w państwie członkowskim, które udzieliło

im ochrony. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej, które posiadają ważny dokument podróży i zezwolenie na pobyt wydane przez państwo członkowskie w pełni stosujące dorobek Schengen, powinny mieć możliwość wjazdu i swobodnego przemieszczania się na terytorium państw członkowskich w pełni stosujących dorobek Schengen przez ***okres wynoszący do 90 dni w okresie 180 dni zgodnie*** z kodeksem granicznym Schengen[38] i art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen[39]. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mogą też ubiegać się o pobyt w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które udzieliło ochrony, zgodnie z odpowiednimi przepisami UE, w szczególności dotyczącymi warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy jako wysoko wykwalifikowani pracownicy[40], i przepisami krajowymi; nie przekłada się to jednak na przeniesienie ochrony międzynarodowej i powiązanych praw.

[38] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice.

[39] Układ z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach.

[40] COM (2016) 378 final.

im ochrony. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej, które posiadają ważny dokument podróży i zezwolenie na pobyt wydane przez państwo członkowskie w pełni stosujące dorobek Schengen, powinny mieć możliwość wjazdu i swobodnego przemieszczania się na terytorium państw członkowskich w pełni stosujących dorobek Schengen przez ***dozwolony okres pobytu*** z kodeksem granicznym Schengen i art. 21 Konwencji wykonawczej do układu z Schengen. Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mogą też ubiegać się o pobyt w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które udzieliło ochrony, zgodnie z odpowiednimi przepisami UE, w szczególności dotyczącymi warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy jako wysoko wykwalifikowani pracownicy[40], i przepisami krajowymi; nie przekłada się to jednak na przeniesienie ochrony międzynarodowej i powiązanych praw.

[38] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice.

[39] Układ z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach.

[40] COM (2016) 378 final.

Or. en

Uzasadnienie

Motyw nie musi zawierać tak szczegółowych elementów dotyczących okresów, które mogą

podlegać przeglądowi i nie są częścią normatywną artykułów. Motywy powinny raczej określać przesłanki głównych przepisów aktu.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 43

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(43) ***Aby zapobiegać wtórnym przepływom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w Unii Europejskiej, w*** przypadku stwierdzenia, że osoby korzystające z ochrony międzynarodowej przebywają w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło im ochrony międzynarodowej, oraz nie spełniają warunków pobytu lub zamieszkania, osoby te powinny zostać przyjęte z powrotem przez odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z procedurą przewidzianą w rozporządzeniu[41].	(43) ***W*** przypadku stwierdzenia, że osoby korzystające z ochrony międzynarodowej przebywają w innym państwie członkowskim w niż to, które udzieliło im ochrony międzynarodowej, oraz nie spełniają warunków pobytu lub zamieszkania, osoby te powinny zostać przyjęte z powrotem przez odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z procedurą przewidzianą w rozporządzeniu[41].
[41] Rozporządzenie (UE) xxx/xxxx [nowe rozporządzenie dublińskie].	[41] Rozporządzenie (UE) xxx/xxxx [nowe rozporządzenie dublińskie].

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z podejściem sprawozdawczyni dotyczącym zachęcania osób objętych ochroną do pozostania w państwie członkowskim, które udzieliło ochrony, a także do integracji w tym państwie, zapobieganie wtórnym przepływom powinno być pożądaną konsekwencją takiej polityki, a nie głównym motorem działania.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 44

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(44) Aby ***przeciwdziałać wtórnym przepływom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w Unii***	(44) Aby ***zachęcać*** osoby korzystające z ochrony międzynarodowej ***do pozostania*** w państwie członkowskim, które udzieliło

Europejskie, dyrektywę 2003/109/WE o pobycie długoterminowym należy zmienić, tak aby 5-letni okres, po którym osoby korzystające z ochrony międzynarodowej ***mogą uzyskać status rezydenta długoterminowego, zaczynał się od nowa za każdym razem po stwierdzeniu, że osoba korzystająca z ochrony międzynarodowej przebywa*** w ***innym*** państwie członkowskim ***niż to***, które udzieliło ***jej*** ochrony ***międzynarodowej, i nie posiada prawa pobytu ani prawa do zamieszkania w tym innym państwie członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi lub krajowymi***.	***im takiej*** ochrony, ***okres ważności zezwoleń na pobyt przyznawanych tych osobom powinien zostać w sposób zharmonizowany ustalony na odpowiedni okres***.

Or. en

Uzasadnienie

Należy zniechęcać do powtórnych przepływów osób korzystających z ochrony międzynarodowej nie poprzez propagowanie nakładania kar na te osoby, ale poprzez zachęcanie ich do pozostania w państwie członkowskim, które udzieliło im ochrony oraz do integracji w tym państwie. Jedną z form takich zachęt jest zharmonizowanie okresu ważności zezwoleń na pobyt przyznawanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej i wydawanie ich na wystarczająco długi okres. Ten zharmonizowany okres powinien uwzględniać obecne praktyki stosowane w państwach członkowskich.

Poprawka 30

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 45

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(45) Pojęcie bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego dotyczy także przypadków, w których obywatel państwa trzeciego należy do ugrupowania wspierającego międzynarodowy terroryzm ***lub sam takie ugrupowanie wspiera***.	(45) Pojęcie bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego dotyczy także przypadków, w których obywatel państwa trzeciego należy do ugrupowania wspierającego międzynarodowy terroryzm.

Or. en

Uzasadnienie

Pojęcie wspierania ugrupowań wspierających terroryzm jest zbyt niejasne, aby mogło zapewnić jasność prawa.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 49 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(49a) W świetle faktu, że integracja to proces dwukierunkowy, poszanowanie wartości, na których opiera się Unia, jak również poszanowanie praw podstawowych osób korzystających z ochrony międzynarodowej powinny być nieodłączną częścią procesu integracji. Integracja powinna propagować włączenie zamiast izolacji, a dla jej powodzenia niezbędny jest udział wszystkich zaangażowanych podmiotów. Państwa członkowskie, działając na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym, powinny oferować osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej wsparcie i możliwości integracji oraz rozpoczęcia nowego życia w społeczeństwie przyjmującym, co powinno obejmować zakwaterowanie, kursy w zakresie rozwijania umiejętności czytania i pisania oraz kursy językowe, dialog międzykulturowy, kształcenie i szkolenia zawodowe, a także skuteczny dostęp do struktur demokratycznych w społeczeństwie.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni uważa, że integracja jest jednym z kluczowych elementów służących poprawie właściwego funkcjonowania wspólnego europejskiego systemu azylowego. Jeśli osoby korzystające z ochrony międzynarodowej zostaną należycie zintegrowane w społeczeństwach przyjmujących, zachęty do wtórnych przepływów zostaną tym samym znacznie ograniczone.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 51

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(51) Ponadto, w szczególności w celu uniknięcia trudności socjalnych, osobom korzystającym w ochrony międzynarodowej należy zapewnić brak dyskryminacji w zakresie świadczeń socjalnych. ***W przypadku osób korzystających z ochrony uzupełniającej państwom członkowskim należy jednak przyznać pewną elastyczność, aby miały możliwość ograniczenia takiej pomocy do świadczeń podstawowych, które powinny obejmować przynajmniej zapewnienie minimalnego dochodu, pomoc w przypadku choroby oraz pomoc dla kobiet w ciąży i osób wychowujących dzieci w takim zakresie, w jakim świadczenia takie przyznawane są obywatelom danego państwa członkowskiego zgodnie z prawem krajowym.*** Aby ułatwić integrację***, zarówno w przypadku uchodźców, jak i osób korzystających w ochrony uzupełniającej***, państwa członkowskie powinny też mieć możliwość uwarunkowania dostępu do niektórych rodzajów świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym skutecznym udziałem danej osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.	(51) Ponadto, w szczególności w celu uniknięcia trudności socjalnych, osobom korzystającym w ochrony międzynarodowej należy zapewnić brak dyskryminacji w zakresie świadczeń socjalnych. Aby ułatwić integrację, państwa członkowskie powinny też mieć możliwość uwarunkowania dostępu do niektórych rodzajów świadczeń socjalnych określonych w prawie krajowym skutecznym udziałem danej osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w środkach integracyjnych.

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, dlaczego osoby potrzebujące ochrony oraz którym przyznano ochronę uzupełniającą, miałyby nie otrzymywać świadczeń socjalnych, z których korzystają inne osoby potrzebujące ochrony międzynarodowej. Nie powinno być nierównego traktowania osób potrzebujących ochrony międzynarodowej. Zapis ten jest wątpliwy z prawnego punktu widzenia, a także nie jest pomocny z administracyjnego punktu widzenia. Po ustaleniu

potrzeby objęcia ochroną międzynarodową osoby te mają takie same potrzeby społeczne w przyjmującym państwie członkowskim.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 52 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(52a) Osoby korzystające z ochrony międzynarodowej powinny mieć dostęp do towarów i usług oraz dostaw towarów i świadczenia usług udostępnianych powszechnie, w tym do usług informacyjnych i doradczych świadczonych przez urzędy pracy.

Or. en

Uzasadnienie

Brzmienie motywu zostało dostosowane do brzmienia zaproponowanego przez Komisję Europejską dla przepisów w zakresie równego traktowania w ramach instrumentów legalnej migracji (zwłaszcza zmiana dyrektywy w sprawie niebieskiej karty). Motyw odnosi się odpowiednio do przepisów art. 30 i 35.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 53

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(53) W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem należy zapewnić takim osobom dostęp do środków integracyjnych, których warunki określane są przez państwa członkowskie. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych, na przykład kursach językowych, programach kształtujących świadomość obywatelską, szkoleniu zawodowym i innych kursach związanych	(53) W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem należy zapewnić takim osobom dostęp do środków integracyjnych, których warunki określane są przez państwa członkowskie. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych, na przykład kursach językowych, programach kształtujących świadomość obywatelską, szkoleniu zawodowym i innych kursach związanych z zatrudnieniem, może być obowiązkowy**,**

z zatrudnieniem, może być obowiązkowy.	***pod warunkiem że te środki integracyjne są łatwo dostępne, przystępne i bezpłatne***.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni przyjmuje z zadowoleniem przepisy dotyczące dostępu do środków integracyjnych, uważa jednak, że środki te muszą zawsze być bezpłatne, łatwo dostępne dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej (tj. nie mogą ograniczać się do jednego lub dwóch miast w państwie członkowskim) i powinny uwzględniać wszelkie szczególne potrzeby danej osoby korzystającej z ochrony. Jest to tym bardziej konieczne, jeśli państwo członkowskie zamierza postanowić, że uczestnictwo osób korzystających z ochrony międzynarodowej jest obowiązkowe.

Poprawka 35

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 9 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
9) „członkowie rodziny” oznaczają***, o ile rodzina istniała, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich,*** niżej wymienionych członków rodziny osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, którzy przebywają ***w tym samym państwie członkowskim w związku z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej***:	9) „członkowie rodziny” oznaczają niżej wymienionych członków rodziny osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, którzy przebywają ***na terytorium państwa członkowskiego***:

Or. en

Uzasadnienie

Rodziny powstałe po przybyciu na terytorium państwa członkowskiego powinny zostać objęte definicją członków rodziny. Jednak małżeństwa przymusowe – niezależnie od tego, gdzie zostały zawarte – powinny być z niej wykluczone.

Poprawka 36

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 9 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) małżonek osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej lub będący stanu wolnego partner tej osoby, z którym osoba ta pozostaje w stałym związku, jeżeli prawo lub praktyka danego państwa członkowskiego traktuje pary niepozostające w związku małżeńskim w sposób porównywalny do par pozostających w związku małżeńskim, zgodnie ***z jego*** prawem ***odnoszącym się do obywateli państw trzecich***;	a) małżonek osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej lub będący stanu wolnego partner tej osoby, z którym osoba ta pozostaje w stałym związku, jeżeli prawo lub praktyka danego państwa członkowskiego traktuje pary niepozostające w związku małżeńskim w sposób porównywalny do par pozostających w związku małżeńskim, zgodnie ***właściwym*** prawem ***krajowym***;

Or. en

Poprawka 37

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 9 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) małoletnie dzieci par, o których mowa w lit. a), lub osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***, pod warunkiem że nie pozostają w związku małżeńskim oraz*** bez względu na to, czy są dziećmi ślubnymi, nieślubnymi czy adoptowanymi zgodnie z przepisami prawa krajowego;	b) małoletnie dzieci par, o których mowa w lit. a), lub osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej bez względu na to, czy są dziećmi ślubnymi, nieślubnymi czy adoptowanymi ***lub uznanymi*** zgodnie z przepisami prawa krajowego;

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni nie uważa, by w przypadku dzieci stan wolny lub pozostawanie w związku małżeńskim powinno być czynnikiem branym pod uwagę przy ustalaniu członków rodziny.

Poprawka 38

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 9 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) ***ojciec, matka lub inny dorosły odpowiedzialny za osobę korzystającą*** z ochrony międzynarodowej ***z mocy prawa danego państwa członkowskiego*** lub ***z mocy stosowanej w danym państwie członkowskim praktyki, jeżeli osoba korzystająca*** z ***ochrony międzynarodowej jest małoletnia i nie pozostaje w związku małżeńskim***;	c) ***jeżeli osoba korzystająca*** z ochrony międzynarodowej ***jest małoletnia, ojciec, matka*** lub ***inna dorosła osoba odpowiedzialna za tę osobę***, z ***mocy prawa lub zgodnie z praktyką zainteresowanego państwa członkowskiego***;

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni nie uważa, by w przypadku dzieci stan wolny lub pozostawanie w związku małżeńskim powinno być czynnikiem branym pod uwagę przy ustalaniu, kto jest członkiem rodziny.

Poprawka 39

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 9 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) rodzeństwo osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej;

Or. en

Uzasadnienie

Punkt ten pochodzi z definicji „członków rodziny” zaproponowanej w nowej przekształconej wersji rozporządzenia dublińskiego.

Poprawka 40

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – punkt 19

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
19) „opiekun” oznacza osobę lub	19) „opiekun” oznacza osobę lub

organizację wyznaczoną przez właściwe organy, mającą pomagać małoletniemu bez opieki i reprezentować go w postępowaniach przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu w celu jak najlepszego zabezpieczenia interesów dziecka, jak również w razie potrzeby wykonywać czynności prawne w jego imieniu.	organizację wyznaczoną przez właściwe organy, mającą pomagać małoletniemu bez opieki i reprezentować go w postępowaniach przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu w celu jak najlepszego zabezpieczenia interesów dziecka ***oraz dobrobytu dziecka***, jak również w razie potrzeby wykonywać czynności prawne w jego imieniu.

Or. en

Uzasadnienie

Harmonizacja definicji oraz odniesienie do art. Konwencji ONZ o prawach dziecka.

Poprawka 41

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przedkłada wszystkie dostępne jej elementy uzasadniające wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***współpracuje z organem rozstrzygającym i*** jest obecna i dostępna przez cały czas trwania procedury.	1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przedkłada wszystkie dostępne jej elementy uzasadniające wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej. ***Organ rozstrzygający oraz*** osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***współpracują ze sobą przez cały czas trwania procedury. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową*** jest obecna i dostępna przez cały czas trwania procedury.

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej na organie rozstrzygającym spoczywa obowiązek współpracy z osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową przy ustalaniu odpowiednich elementów sprawy. Takie sformułowanie zostało również użyte w art. 4 ust. 1 istniejącej dyrektywy.

Poprawka 42

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Organ rozstrzygający ocenia odpowiednie elementy wniosku zgodnie z art. 33 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].	3. Organ rozstrzygający ocenia odpowiednie elementy wniosku ***o udzielenie ochrony międzynarodowej*** zgodnie z art. 33 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Poprawka 43

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową poczyniła rzeczywisty wysiłek, aby uzasadnić swój wniosek;	a) osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową poczyniła rzeczywisty wysiłek, aby uzasadnić swój wniosek ***o udzielenie ochrony międzynarodowej***;

Or. en

Poprawka 44

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 5 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową wnioskowała o udzielenie ochrony międzynarodowej w najwcześniejszym możliwym terminie, chyba że może wskazać wystarczający powód, dlaczego tego nie zrobiła;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Istnieje wiele powodów, dla których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą nie składać natychmiast wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej. To, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową wnioskowała o udzielenie ochrony międzynarodowej w najwcześniejszym możliwym terminie, nie powinno przesądzać o wadze, jaką należy przypisać jej oświadczeniom.

Poprawka 45

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Bez uszczerbku dla konwencji genewskiej*** oraz ***europejskiej konwencji*** praw ***człowieka*** osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową, ***który*** złożyła kolejny wniosek zgodnie z art. 42 rozporządzenia (UE) XXX/ XXX [rozporządzenie w sprawie procedur], ***nie nadaje się*** statusu uchodźcy ***ani*** ochrony uzupełniającej, jeśli ryzyko prześladowania wynika z okoliczności wywołanych celowo przez samą osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową po opuszczeniu kraju pochodzenia.	3. ***Z zastrzeżeniem że wszelkie decyzje są w pełni zgodne z konwencją genewską, Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności*** oraz ***z Kartą*** praw ***podstawowych Unii Europejskiej,*** osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową, ***która*** złożyła kolejny wniosek zgodnie z art. 42 rozporządzenia (UE) XXX/ XXX [rozporządzenie w sprawie procedur], ***można odmówić*** statusu uchodźcy ***lub*** ochrony uzupełniającej, jeśli ryzyko prześladowania wynika z okoliczności wywołanych celowo przez samą osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową po opuszczeniu kraju pochodzenia.

Or. en

Uzasadnienie

Z orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej jasno wynika, że wnioskodawca nie musi zachowywać się dyskretnie, powstrzymywać się od praktyk religijnych czy ukrywać swej orientacji seksualnej, aby być uprawnionym do ochrony międzynarodowej. Wszelka odmowa udzielenia ochrony międzynarodowej musi być zgodna z konwencją genewską, orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka.

Poprawka 46

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) strony lub organizacje, w tym organizacje międzynarodowe, kontrolujące państwo lub znaczną część jego terytorium,	b) strony lub organizacje***, upoważnione przez państwo,*** w tym organizacje międzynarodowe, kontrolujące państwo lub znaczną część jego terytorium,

Or. en

Uzasadnienie

Artykuł 1d konwencji genewskiej ma również zastosowanie do osób, które otrzymują ochronę Biura UNHCR, którego obecność na terytorium danego państwa wymaga jego upoważnienia. Ponadto podmioty niepaństwowe nie mogą być uznawane za podmioty zapewniające ochronę, chyba że zostały specjalne do tego upoważnione przez państwo, ponieważ nie mogą ponosić odpowiedzialności na mocy prawa międzynarodowego, a mogą jedynie udzielać ochrony o charakterze tymczasowym i o ograniczonej skuteczności.

Poprawka 47

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
o ile chcą i mogą ***oferować*** ochronę zgodnie z ust. 2.	o ile chcą i mogą ***zapewnić*** ochronę zgodnie z ust. 2.

Or. en

Uzasadnienie

Ochrona wnioskodawcy musi być widoczna w praktyce i dotyczyć konkretnego przypadku, i nie może obowiązywać jedynie co do zasady lub w ujęciu ogólnym. Należy wykazać właściwemu organowi, że ochrona nie jest tylko tymczasowa i ograniczona w swojej skuteczności.

Poprawka 48

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W ramach oceny wniosku o	1. W ramach oceny wniosku o

udzielenie ochrony międzynarodowej organ rozstrzygający ***stwierdza***, że ubiegająca się o nią osoba nie potrzebuje ochrony międzynarodowej, jeżeli może ona bezpiecznie i legalnie pojechać i uzyskać wstęp do części kraju pochodzenia oraz można zasadnie zakładać, że może się ona tam osiedlić, oraz jeżeli w tej części kraju:	udzielenie ochrony międzynarodowej***, z zastrzeżeniem że sprawcą prześladowania lub poważnej krzywdy nie jest państwo lub podmioty powiązane z państwem,*** organ rozstrzygający ***może stwierdzić***, że ubiegająca się o nią osoba nie potrzebuje ochrony międzynarodowej, jeżeli może ona bezpiecznie i legalnie pojechać i uzyskać wstęp do części kraju pochodzenia oraz można zasadnie zakładać, że może się ona tam osiedlić, oraz jeżeli w tej części kraju:

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie nie powinny jednak opierać się na wariancie ochrony wewnętrznej w sytuacji, gdy źródłem prześladowania lub poważnej krzywdy jest państwo lub podmioty powiązane z państwem. Mając ponadto na uwadze, że pojęcie ochrony wewnętrznej jest różnie stosowane w poszczególnych państwach członkowskich i nie jest stosowane jednolicie, ochrona ta powinna pozostać rozwiązaniem opcjonalnym dla państw członkowskich.

Poprawka 49

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Ocenę*** możliwości ochrony wewnętrznej ***przeprowadza się po ustaleniu przez organ rozstrzygający, że w przeciwnym razie mają zastosowanie kryteria kwalifikowania. Obowiązek wykazania możliwości*** ochrony wewnętrznej ***spoczywa na organie rozstrzygającym***. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie ma obowiązku udowodnić, że przed ubieganiem się o ochronę międzynarodową wyczerpała wszystkie możliwości uzyskania ochrony w kraju pochodzenia.	2. ***Obowiązek wykazania*** możliwości ochrony wewnętrznej ***spoczywa na organie rozstrzygającym. Nie pozbawia to wnioskodawcy możliwości przedstawienia dowodów podważających wszelkie ustalenia organu rozstrzygającego o dostępności*** ochrony wewnętrznej. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie ma obowiązku udowodnić, że przed ubieganiem się o ochronę międzynarodową wyczerpała wszystkie możliwości uzyskania ochrony w kraju pochodzenia.

Or. en

Uzasadnienie

Nie istnieją uzasadnione powody, dla których decyzja dotycząca dostępności ochrony wewnętrznej powinna następować po stwierdzeniu przez organ rozstrzygający, że w przeciwnym przypadku wnioskodawca potrzebowałby ochrony. Powinno to być częścią ogólnej oceny tego, czy wnioskodawca potrzebuje ochrony. Ponadto, choć sprawozdawca przychylnie odnosi się do wyraźnego przeniesienia ciężaru dowodu na organ rozpatrujący, to zaznacza, że nie wyklucza to jednak możliwości odparcia przez wnioskodawcę wszelkich ustaleń o dostępie do ochrony wewnętrznej.

Poprawka 50

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) pojęcie szczególnej grupy społecznej obejmuje w szczególności grupy:	d) pojęcie ***przynależności do*** szczególnej grupy społecznej obejmuje w szczególności grupy:

Or. en

Poprawka 51

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***oraz***	– których członkowie mają jakąś wspólną nieusuwalną cechę wrodzoną lub przeszłość lub charakteryzują się jakimś wspólnym rysem lub przekonaniem na tyle istotnym z punktu widzenia tożsamości lub sumienia, że nie należy nikogo zmuszać do wyrzeczenia się go, ***lub***

Or. en

Uzasadnienie

W obu tiret opisane są dwie możliwe formy istnienia szczególnych grup społecznych. Tiret powinny więc mieć charakter alternatywny, a nie kumulatywny.

Poprawka 52

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera d – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***może obejmować*** grupę***, u podstaw której leży wspólna cecha orientacji seksualnej (rozumienie tego terminu nie może jednak obejmować czynów uznawanych za przestępstwo zgodnie w prawem krajowym państw członkowskich); aspektom*** płci***, w*** tym ***tożsamości płciowej, poświęca się*** szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub ***zidentyfikowania cechy charakteryzującej taką grupę;***	w zależności od sytuacji w kraju pochodzenia pojęcie to ***obejmuje*** grupę ***opartą na wspólnych cechach związanych z orientacją seksualną i aspektami płci, w tym na tożsamości płciowej, ekspresji płciowej i specyfice*** płci***. Aspektom*** tym ***należy poświęcić*** szczególną uwagę w celu określenia przynależności do szczególnej grupy społecznej lub ***określenia cech charakterystycznych takiej grupy.***

Or. en

Uzasadnienie

Powiązanie orientacji seksualnej z czynami podlegającymi prawu karnemu jest nie na miejscu i należy je usunąć. Orientacja seksualna w prawie nigdy nie może oznaczać czynów uznawanych za przestępstwo ani nie ma prawnej wartości dodanej, gdyż pojęcie orientacji seksualnej jest wyraźnie zdefiniowane w traktatach europejskich i prawie UE, a zatem jest również uznane w prawie krajowym.

Poprawka 53

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub	3. Oceniając, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma uzasadnione powody, aby obawiać się, że będzie prześladowana, organ rozstrzygający nie może racjonalnie oczekiwać, że – w celu uniknięcia ryzyka prześladowania w swoim kraju pochodzenia – osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie zachowywać się dyskretnie lub

powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości.	powstrzymywać się od pewnych zachowań lub praktyk, jeżeli takie zachowanie lub praktyki stanowią nieodłączny element jej tożsamości ***lub przekonań***.

Or. en

Uzasadnienie

Pojęcie „tożsamość" jest dość restrykcyjne. Może chodzić o przekonania danej osoby, które wystarczająco uzasadniają jej obawy przed prześladowaniem.

Poprawka 54

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z ***możliwości uzyskania statusu uchodźcy, jeśli***:	1. Obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec zostaje wyłączony z ***zakresu niniejszego rozporządzenia w przypadku gdy***:

Or. en

Uzasadnienie

W art. 1 lit. d) konwencji genewskiej nie kwestionuje się statusu „uchodźcy" w stosunku do pewnych kategorii osób. Po prostu pozbawia się je praw i korzyści wynikających z konwencji. Ponieważ niniejszy artykuł również nawiązuje do art. 1 lit. d) konwencji genewskiej, należy przyjąć takie same podejście w niniejszym rozporządzeniu.

Poprawka 55

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Dla celów ust. 2 lit. b) i c) za poważne przestępstwa o charakterze innym niż polityczny uznaje się następujące czyny:	***skreśla się***
a) czyny szczególnie okrutne,	

nieproporcjonalne do deklarowanego celu politycznego;

b) akty o charakterze terrorystycznym, cechujące się przemocą wobec ludności cywilnej, nawet jeśli były popełnione z rzekomo politycznych pobudek.

Or. en

Uzasadnienie

Orzecznictwo Trybunału Sprawiedliwości, o którym mowa w motywie 31, interpretuje przepisy obowiązującego art. 12 ust. 2 lit. b) i c). Dodanie ustępu w tym artykule spowoduje jedynie dodatkowe zamieszanie. Wykładnia Trybunału Sprawiedliwości jest zawarta w motywie 31 oraz jest jasna i wystarczająca do wykładni art. 12 ust. 2 lit. b) i c) w odniesieniu do terroryzmu i szczególnie okrutnych czynów. Ustęp 5 należy zatem skreślić.

Poprawka 56

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Wyłączenie z możliwości uznania danej osoby za uchodźcę zależy wyłącznie od spełnienia warunków określonych w ust. 1–5 oraz nie może być przedmiotem żadnego dodatkowego badania proporcjonalności dotyczącego danej sprawy.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Poprawka 57

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Cofnięcie***, pozbawienie lub odmowa przedłużenia ważności*** statusu uchodźcy	Cofnięcie statusu uchodźcy *(Poprawka dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia odpowiednich zmian w całym dokumencie).*

Or. en

Uzasadnienie

W art. 2 ust. 14 proponowanego rozporządzenia zawarta jest definicja „cofnięcia ochrony międzynarodowej" oznaczającego podjętą przez właściwy organ decyzję w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy lub statusu ochrony uzupełniającej. Biorąc pod uwagę tę definicję, należy użyć w artykułach wyrażenia „cofnięcie ochrony międzynarodowej" zamiast każdorazowo powtarzać „cofnięcie, pozbawienie lub odmowa przedłużenia ważności".

Poprawka 58

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Organ rozstrzygający cofa status uchodźcy***, pozbawia tego statusu lub odmawia przedłużenia jego ważności*** obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:	1. Organ rozstrzygający cofa status uchodźcy obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 59

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa;	d) istnieją racjonalne podstawy, by uznać go za zagrożenie dla bezpieczeństwa państwa członkowskiego, w którym przebywa ***po skazaniu prawomocnym wyrokiem sądu za szczególnie poważne przestępstwo***;

Or. en

Uzasadnienie

W konwencji genewskiej brak jest podstaw, które odpowiadałyby podstawom cofnięcia statusu określonym w art. 14 ust. 1 lit. d) i e). Sprawozdawczyni uważa, że powinny one zostać połączone, ponieważ to fakt skazania za poważne przestępstwo stanowiłyby „uzasadnione powody" dla ustalenia, czy uchodźca stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa danego państwa członkowskiego.

Poprawka 60

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) został skazany w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo, stanowiące niebezpieczeństwo dla społeczności w państwie członkowskim, w którym przebywa;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

W konwencji genewskiej brak jest podstaw, które odpowiadają podstawom cofnięcia statusu określonym w art. 14 ust. 1 lit. d) i e). Sprawozdawczyni uważa, że powinny one zostać połączone, ponieważ to fakt skazania za poważne przestępstwo stanowiłyby „uzasadnione powody" dla ustalenia, czy uchodźca stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa danego państwa członkowskiego.

Poprawka 61

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zasada non-refoulment jest zasadą bezwzględnie obowiązującą zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i odnośnym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. W związku z tym żadnej osoby nie można wydalić, jeżeli grożą jej tortury albo nieludzkie lub poniżające traktowanie czy kara. Ten dodatkowy ustęp jest nieistotny i należy go skreślić.

Poprawka 62

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d)***–f)***, organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.	2. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. d), organ rozstrzygający może postanowić, że nie nada statusu danemu uchodźcy, w przypadku gdy odnośna decyzja jeszcze nie zapadła.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 63

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d)***–f)*** lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.	3. Osobom, do których zastosowanie mają ust. 1 lit. d) lub ust. 2, przysługują prawa określone w art. 3, 4, 16, 22, 31, 32 i 33 konwencji genewskiej lub prawa podobne, o ile osoby te przebywają w państwie członkowskim.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 64

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	5. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu uchodźcy zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 65

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 14 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza przegląd*** statusu uchodźcy w szczególności***:***	***Stosując*** art. 14 ust. 1***,*** organ rozstrzygający ***może dokonać przeglądu*** statusu uchodźcy***,*** w szczególności ***jeżeli informacje na temat państwa pochodzenia na poziomie Unii, o których mowa w art. 8 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu] oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o której mowa w art. 10 tego rozporządzenia, wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, która ma istotne znaczenie dla potrzeb wnioskodawcy w zakresie ochrony.***

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczny przegląd potrzeb w zakresie ochrony wymagałby bardzo dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Nie zawsze organy odpowiedzialne za podjęcie decyzji w sprawie potrzeby przyznania pomocy międzynarodowej są organami, które wydały zezwolenie na pobyt. Istotne jest również, aby niepotrzebnie nie osłabiać perspektyw integracji przez stwarzanie wrażenia, że ochrona ma jedynie charakter tymczasowy.

Poprawka 66

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Punkt ten został włączony do części wprowadzającej ust. 1.

Poprawka 67

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy, zezwolenia na pobyt wydanego uchodźcy.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczny przegląd potrzeb w zakresie ochrony wymagałby bardzo dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Nie zawsze organy odpowiedzialne za podjęcie decyzji w sprawie potrzeby przyznania pomocy międzynarodowej są organami, które wydały zezwolenie na pobyt. Istotne jest również, aby niepotrzebnie nie osłabiać perspektyw integracji przez stwarzanie wrażenia, że ochrona ma jedynie charakter tymczasowy. Dlatego należy skreślić ten punkt.

Poprawka 68

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) poważne indywidualne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych**.**	c) poważne indywidualne zagrożenie życia lub fizycznej integralności osoby cywilnej wynikające z masowej przemocy w sytuacjach międzynarodowych lub wewnętrznych konfliktów zbrojnych***; lub***

Or. en

Poprawka 69

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) poważne indywidualne zagrożenie życia lub integralności fizycznej osoby cywilnej w wyniku klęski żywiołowej lub katastrofy spowodowanej przez człowieka.

Or. en

Uzasadnienie

Osoby lub grupa osób, które ze względu na istotne powody związane z nagłymi lub postępującymi zmianami w środowisku niekorzystnie wpływającymi na ich życie lub warunki bytowe, są zmuszone do opuszczenia swoich domów i potrzebują ochrony, powinny kwalifikować się w ramach tego rozporządzenia do objęcia ochroną międzynarodową w Unii Europejskiej.

Poprawka 70

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Cofnięcie***, pozbawienie lub odmowa przedłużenia*** statusu ochrony uzupełniającej	Cofnięcie statusu ochrony uzupełniającej
	(Zmiana dotyczy całości tekstu; jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia zmian w całym dokumencie).

Or. en

Uzasadnienie

W art. 2 ust. 14 proponowanego rozporządzenia zawarta jest definicja „cofnięcia ochrony międzynarodowej" oznaczającego podjętą przez właściwy organ decyzję w sprawie cofnięcia, pozbawienia lub odmowy przedłużenia statusu uchodźcy lub statusu ochrony uzupełniającej. Biorąc pod uwagę tę definicję, należy użyć w artykułach wyrażenia „cofnięcie ochrony międzynarodowej" zamiast każdorazowo powtarzać „cofnięcie, pozbawienie lub odmowa

przedłużenia ważności”.

Poprawka 71

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Organ rozstrzygający cofa status ochrony uzupełniającej***, pozbawia tego statusu lub odmawia przedłużenia jego ważności*** obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:	1. Organ rozstrzygający cofa status ochrony uzupełniającej obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, jeżeli:

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 72

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) zastosowanie ma art. 23 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zasada non-refoulment jest zasadą bezwzględnie obowiązującą zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i odnośnym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. W związku z tym żadnej osoby nie można wydalić, jeżeli grożą jej tortury albo nieludzkie lub poniżające traktowanie czy kara. Ten dodatkowy akapit jest nieistotny i należy go skreślić.

Poprawka 73

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia*** statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.	3. Decyzje organu rozstrzygającego w sprawie cofnięcia statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z ust. 1 lit. a) stają się skuteczne po upływie trzech miesięcy od daty przyjęcia decyzji, aby umożliwić danemu obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ubieganie się o pobyt w państwie członkowskim na innych podstawach zgodnie z odpowiednimi przepisami unijnymi i krajowymi.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 74

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W celu zastosowania art. 20 ust. 1 organ rozstrzygający ***przeprowadza przegląd*** statusu ochrony uzupełniającej w szczególności***:***	***Stosując*** art. 20 ust. 1**,** organ rozstrzygający ***może dokonać przeglądu*** statusu ochrony uzupełniającej**,** w szczególności ***jeżeli informacje na temat państwa pochodzenia na poziomie Unii, o których mowa w art. 8 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu] oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o której mowa w art. 10 tego rozporządzenia, wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, która ma istotne znaczenie dla potrzeb wnioskodawcy w zakresie ochrony.***

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczny przegląd potrzeb w zakresie ochrony wymagałby bardzo dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Nie zawsze organy odpowiedzialne za podjęcie decyzji w sprawie potrzeby przyznania pomocy międzynarodowej są organami, które wydały zezwolenie na pobyt. Istotne jest również, aby niepotrzebnie nie osłabiać perspektyw integracji przez stwarzanie wrażenia, że ochrona ma jedynie charakter tymczasowy.

Poprawka 75

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jeżeli dostępne na szczeblu Unii informacje o kraju pochodzenia oraz wspólna analiza informacji o kraju pochodzenia, o których mowa w art. 8 i 10 rozporządzenia (UE) XXX/XX [rozporządzenie w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu], wskazują na znaczącą zmianę sytuacji w kraju pochodzenia, istotną w kontekście potrzeby ochrony osoby ubiegającej się ochronę międzynarodową;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Punkt ten został włączony do części wprowadzającej ust. 1.

Poprawka 76

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) podczas przedłużania, po raz pierwszy i drugi, zezwolenia na pobyt wydanego osobie korzystającej z ochrony uzupełniającej.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczny przegląd potrzeb w zakresie ochrony wymagałby bardzo dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Nie zawsze organy odpowiedzialne za podjęcie decyzji w sprawie potrzeby przyznania pomocy międzynarodowej są organami, które wydały zezwolenie na pobyt. Istotne jest również, aby niepotrzebnie nie osłabiać perspektyw integracji przez stwarzanie wrażenia, że ochrona ma jedynie charakter tymczasowy. Dlatego należy ten punkt skreślić.

Poprawka 77

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Uchodźcom oraz osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, przysługują prawa*** i ***obowiązki określone*** w ***niniejszym rozdziale. Niniejszy rozdział pozostaje bez uszczerbku dla praw*** i ***obowiązków określonych*** w ***konwencji genewskiej***.	1. ***Z zastrzeżeniem praw*** i ***obowiązków określonych*** w ***konwencji genewskiej, osoby korzystające z ochrony międzynarodowej mają prawa*** i ***obowiązki określone*** w ***niniejszym rozdziale***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka językowa.

Poprawka 78

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. ***Podczas*** stosowania ***przepisów*** niniejszego ***rozdziału dotyczących małoletnich głównym priorytetem właściwych organów musi być najlepsze*** zabezpieczenie interesów dziecka.	5. ***W ramach*** stosowania niniejszego ***rozporządzenia państwa członkowskie powinny w pierwszej kolejności dbać o*** zabezpieczenie interesów dziecka.

Or. en

Uzasadnienie

Odniesienie do priorytetowego zabezpieczenia interesów dziecka powinno obejmować całe rozporządzenie, a nie tylko postanowienia rozdziału VII, jak określono w powyższym artykule.

Poprawka 79

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli zobowiązania międzynarodowe, o których mowa w ust. 1, tego nie zabraniają, uchodźca lub osoba korzystająca z ochrony uzupełniającej mogą zostać odesłani, bez względu na to, czy ich status został formalnie uznany, jeżeli:	***skreśla się***
a) istnieją uzasadnione podstawy do uznania danej osoby za zagrażającą bezpieczeństwu państwa członkowskiego, w którym się znajduje;	
b) dana osoba została skazana w drodze prawomocnego wyroku sądowego za szczególnie poważne przestępstwo i stanowi zagrożenie dla społeczności w tym państwie członkowskim.	
W takich przypadkach cofa się także status uchodźcy lub status ochrony uzupełniającej zgodnie z odpowiednio art. 14 lub art. 20.	

Or. en

Uzasadnienie

Zasada non-refoulment jest zasadą bezwzględnie obowiązującą zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i odnośnym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka; w związku z tym żadnej osoby nie można wydalić, jeżeli grożą jej tortury albo nieludzkie lub poniżające traktowanie czy kara. Ustęp ten jest zatem nieistotny i należy go skreślić.

Poprawka 80

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż niniejszy artykuł ma zastosowanie także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich ***i którzy pozostawali wtedy całkowicie lub w głównej mierze na utrzymaniu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***.	6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję, iż niniejszy artykuł ma zastosowanie także do innych bliskich krewnych, którzy żyli wspólnie jako część rodziny w momencie opuszczenia kraju pochodzenia lub przed przybyciem osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich.

Or. en

Uzasadnienie

W przypadku gdy państwa członkowskie postanowią umocnić ten artykuł, aby utrzymać jedność rodziny, nie muszą ograniczać się do bliskich krewnych, którzy są w pełni lub częściowo na utrzymaniu wnioskodawcy. Uprawnienia w tej kwestii powinny pozostać w gestii państw członkowskich.

Poprawka 81

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***trzech*** lat, a następnie może być przedłużane o ***trzyletnie*** okresy.	a) W przypadku osób, którym przyznano status uchodźcy, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu*** lat, a następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Uzasadnienie

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements,

the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Poprawka 82

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***jednego roku***, a następnie może być przedłużane o ***dwuletnie*** okresy.	b) W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, zezwolenie na pobyt jest wydawane na okres ***pięciu lat***, a następnie może być przedłużane o ***pięcioletnie*** okresy.

Or. en

Uzasadnienie

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Poprawka 83

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) cofnięcia***, pozbawienia lub odmowy przedłużenia przez właściwe organy ważności*** statusu uchodźcy danego obywatela państwa trzeciego zgodnie z art. 14 lub statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z art. 20;	a) cofnięcia statusu uchodźcy danego obywatela państwa trzeciego zgodnie z art. 14 lub statusu ochrony uzupełniającej zgodnie z art. 20;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu zapewnienia spójności z wcześniejszymi poprawkami.

Poprawka 84

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) zastosowania art. 23 ust. 2;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zasada non-refoulment jest zasadą bezwzględnie obowiązującą zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i odnośnym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka; w związku z tym żadnej osoby nie można wydalić, jeżeli grożą jej tortury albo nieludzkie lub poniżające traktowanie czy kara. Ustęp ten jest zatem nieistotny i należy go skreślić.

Poprawka 85

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) jeżeli ***wymaga*** tego ***bezpieczeństwo narodowe*** lub ***porządek publiczny***.	c) jeżeli ***wymagają*** tego ***istotne względy bezpieczeństwa narodowego*** lub ***porządku publicznego***.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja proponuje skreślenie słowa „istotne” w obecnej dyrektywie, bez podania uzasadnienia takiego usunięcia. Ze względu na fakt, że ustęp ten dotyczy odebrania dokumentu pobytowego osoby, która została uznana za potrzebującą ochrony międzynarodowej, jest oczywiste, że przyczyny powinny być „istotne”.

Poprawka 86

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. ***Te*** dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***jeden rok***.	1. Właściwe organy wydają osobom, którym przyznano status uchodźcy, dokumenty podróży, w formie określonej w wykazie do konwencji genewskiej, z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004[45]. Dokumenty podróży są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.
[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).	[45] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Uzasadnienie

W nawiązaniu do poprawek dotyczących okresu ważności zezwoleń na pobyt udzielanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej należy również przedłużyć okres ważności dokumentów podróży wydawanych tym osobom. Okres ważności takich dokumentów powinien uwzględniać standardowe okresy ważności dokumentów podróży wydawanych przez państwa członkowskie.

Poprawka 87

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004	2. Właściwe organy wydają dokumenty podróży z minimalnymi zabezpieczeniami i danymi biometrycznymi określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2252/2004

osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. ***Te*** dokumenty są ważne przez co ***najmniej jeden rok***.	osobom, którym przyznano status ochrony uzupełniającej i które nie mogą otrzymać paszportu krajowego. Dokumenty ***te*** są ważne przez co najmniej ***pięć lat***.

Or. en

Uzasadnienie

W nawiązaniu do poprawek dotyczących okresu ważności zezwoleń na pobyt udzielanych osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej należy również przedłużyć okres ważności dokumentów podróży wydawanych tym osobom. Okres ważności takich dokumentów powinien uwzględniać standardowe okresy ważności dokumentów podróży wydawanych przez państwa członkowskie.

Poprawka 88

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku osób, którym przyznano status ochrony uzupełniającej, państwa członkowskie mogą ograniczyć świadczenia socjalne do świadczeń podstawowych.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest jasne, dlaczego osoby potrzebujące ochrony oraz osoby, którym przyznano ochronę uzupełniającą, miałyby nie otrzymywać świadczeń socjalnych, z których korzystają inne osoby potrzebujące ochrony międzynarodowej. Nierówne traktowanie osób potrzebujących ochrony międzynarodowej nie powinno mieć miejsca. Jest to wątpliwe z prawnego punktu widzenia i nie pomaga pod względem administracyjnym. Po ustaleniu potrzeby objęcia ochroną międzynarodową, osoby te mają takie same potrzeby społeczne w przyjmującym państwie członkowskim.

Poprawka 89

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli małoletni bez opieki otrzymał ochronę międzynarodową, a jeszcze nie rozpoczęto poszukiwania członków jego rodziny, właściwe organy rozpoczynają ich poszukiwanie jak najszybciej po udzieleniu ochrony międzynarodowej, dążąc jednocześnie do jak najlepszego zabezpieczenia interesów małoletniego. Jeżeli poszukiwania już się rozpoczęły, są w stosownych przypadkach kontynuowane. W przypadkach gdy może dojść do zagrożenia życia lub integralności fizycznej małoletniego lub jego bliskich krewnych, szczególnie jeżeli pozostali oni w kraju pochodzenia, należy zadbać o poufność gromadzenia, przetwarzania i obiegu informacji dotyczących tych osób.	5. Jeżeli małoletni bez opieki otrzymał ochronę międzynarodową, a jeszcze nie rozpoczęto poszukiwania członków jego rodziny, właściwe organy rozpoczynają ich poszukiwanie jak najszybciej po udzieleniu ochrony międzynarodowej, dążąc jednocześnie do jak najlepszego zabezpieczenia interesów małoletniego. Jeżeli poszukiwania już się rozpoczęły, są w stosownych przypadkach kontynuowane. W przypadkach gdy może dojść do zagrożenia życia lub integralności fizycznej małoletniego lub jego bliskich krewnych, szczególnie jeżeli pozostali oni w kraju pochodzenia, należy zadbać o poufność gromadzenia, przetwarzania i obiegu informacji dotyczących tych osób***, tak aby uniknąć zagrożenia dla ich bezpieczeństwa***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka złożona w celu wyjaśnienia celu gromadzenia informacji na zasadzie poufności.

Poprawka 90

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do ***kursów językowych,*** programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***uwzględniającego szczególne potrzeby*** tych osób.	1. W celu ułatwienia integracji osób korzystających z ochrony międzynarodowej ze społeczeństwem osoby takie mają dostęp do środków integracyjnych zapewnianych przez państwa członkowskie, w szczególności do ***bezpłatnych i łatwo dostępnych*** programów kształtujących świadomość obywatelską i programów integracyjnych oraz do szkolenia zawodowego, ***z uwzględnieniem szczególnych potrzeb*** tych

osób.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni przyjmuje z zadowoleniem przepisy dotyczące dostępu do środków integracyjnych, uważa jednak, że środki te muszą zawsze być bezpłatne i łatwo dostępne dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej (tj. nie mogą ograniczać się do jednego lub dwóch miast w państwie członkowskim) i powinny uwzględniać wszelkie szczególne potrzeby danej osoby korzystającej z ochrony. Jest to tym bardziej konieczne, jeśli państwo członkowskie zamierza postanowić, że uczestnictwo osób korzystających z ochrony międzynarodowej jest obowiązkowe. Postanowienia dotyczące kursów językowych znajdują się w następnym ustępie.

Poprawka 91

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie zapewniają osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej dostęp do bezpłatnych kursów językowych od dnia, w którym przyznano im taką ochronę.

Or. en

Uzasadnienie

Umiejętności językowe są niezbędne dla zapewnienia osobom korzystającym z ochrony odpowiedniego standardu życia, realistycznych perspektyw znalezienia pracy i lepszych perspektyw integracji. Nauka języka urzędowego lub jednego z języków urzędowych danego państwa członkowskiego zwiększa samowystarczalność i szanse na integrację w przyjmującym społeczeństwie oraz stanowi element zniechęcający do przepływów wtórnych. Wszystkim osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej należy zatem zagwarantować faktyczny dostęp do kursów językowych od momentu przyjęcia ich wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Poprawka 92

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy.	2. W zależności od decyzji państwa członkowskiego udział w środkach integracyjnych może być obowiązkowy***, pod warunkiem że odnośne środki integracyjne są łatwo dostępne, bezpłatne i uwzględniają szczególne potrzeby osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej***.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni przyjmuje z zadowoleniem przepisy dotyczące dostępu do środków integracyjnych, uważa jednak, że środki te muszą zawsze być bezpłatne, łatwo dostępne dla osób korzystających z ochrony międzynarodowej (tj. nie mogą ograniczać się do jednego lub dwóch miast w państwie członkowskim) i powinny uwzględniać wszelkie szczególne potrzeby danej osoby korzystającej z ochrony. Jest to tym bardziej konieczne, jeśli państwo członkowskie zamierza postanowić, że uczestnictwo osób korzystających z ochrony międzynarodowej jest obowiązkowe.

Poprawka 93

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Państwa członkowskie nie stosują środków karnych wobec osób objętych ochroną międzynarodową, które nie są w stanie uczestniczyć w środkach integracyjnych ze względu na okoliczności od nich niezależne lub ze względu na nieodpowiedni charakter danych środków integracyjnych.

Or. en

Poprawka 94

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp -1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	-1. W art. 4 dyrektywy 2003/109/WE trzeci punkt ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:
	„W odniesieniu do osób, którym udzielono ochrony międzynarodowej, przy obliczaniu okresu, o którym mowa w ust. 1, należy uwzględnić okres pomiędzy datą złożenia wniosku o ochronę międzynarodową, na podstawie którego przyznano im tę ochronę międzynarodową, a datą przyznania zezwolenia na pobyt, o którym mowa w art. 26 rozporządzenia (UE).../... [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania].”

Or. en

Uzasadnienie

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Poprawka 95

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie stosuje się po ***[sześciu*** miesiącach od dnia jego wejścia w życie].	Niniejsze rozporządzenie stosuje się po ***[trzech*** miesiącach od dnia jego wejścia w życie].

Or. en

UZASADNIENIE

Proponowany przegląd wspólnego europejskiego systemu azylowego (WESA) dąży do udzielenia odpowiedzi na tendencje migracyjne ostatnich kilku lat oraz przybycie do Unii Europejskiej dużej liczby obywateli państw trzecich, z których wielu rzeczywiście wymaga ochrony międzynarodowej. Propozycja ponownej rewizji WESA w tak krótkim czasie po przyjęciu jego ostatniej reformy nie jest najlepszym sposobem zapewnienia pełnej operacyjności tego systemu i zakorzenienia go w krajowych strategiach politycznych i praktykach. Jednak należy skorzystać z możliwości zreformowania WESA w celu poprawy wspólnej polityki azylowej Unii, która to polityka powinna opierać się na prawdziwej solidarności oraz sprawiedliwym podziale obowiązków, dzięki stopniowemu przejściu do jednolitego międzynarodowego statusu ochrony ważnego w całej Unii, czego wymaga art. 78 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE).

W związku z tym sprawozdawczyni postrzega wniosek w sprawie przekształcenia dyrektywy w sprawie kwalifikowania w rozporządzenie jako okazję do poczynienia postępów na drodze do stopniowej, pozytywnej i „równającej w górę" harmonizacji norm stosowanych przy określaniu, czy dana osoba wymaga rzeczywiście ochrony międzynarodowej, oraz przy określaniu praw, jakie powinny takim osobom przysługiwać. W momencie, gdy system ten znajduje się pod presją, niezbędne jest potwierdzenie europejskiej tradycji azylowej opartej na konwencji genewskiej oraz wzmocnienie dodatkowych form ochrony, jakie Unia stopniowo opracowywała na podstawie wspólnych wartości.

Mając to na uwadze, sprawozdawczyni w szczególności zadbała o to, by orzecznictwo dwóch trybunałów europejskich, w Luksemburgu i Strasburgu, zostało odpowiednio uwzględnione w zmienianym akcie prawnym, np. w związku z prawami podstawowymi, jak i dorobkiem prawnym w zakresie niedyskryminacji. Sprawozdawczyni uwzględniła strategie polityczne i praktyki opracowane do tej pory przez państwa członkowskie na podstawie dyrektywy w sprawie kwalifikowania, a także dążyła do ich udoskonalenia.

Sprawozdawczyni w swoich wyborach politycznych odnośnie do tego sprawozdania kierowała się logiką polegającą na zbliżeniu dwóch statusów ochrony oraz na dalszej harmonizacji. Obecna praktyka w państwach członkowskich oraz samo pojęcie ochrony nie stanowią skutecznej podstawy do rozróżnienia dwóch statusów. W szczególności rzeczywistość pokazuje, że ochrona uzupełniająca jest oparta na nieuzasadnionym założeniu bardziej tymczasowego charakteru tej ochrony oraz jej ograniczonej skuteczności.

Ponadto sprawozdawczyni próbowała połączyć ochronę z integracją, a nie ze środkami karnymi, sprzyjając tym samym długotrwałej spójności społecznej i bezpieczeństwu dla wszystkich oraz zniechęcając do wtórnego przemieszczania się. Zaproponowane poprawki inspirowane są troską o przyszłe funkcjonowanie tego rozporządzenia w praktyce oraz o unikanie nakładania nadmiernych obciążeń na administracje państw członkowskich.

Zgodnie z tym sprawozdawczyni pragnie, by wprowadzić zmianę do zaproponowanego obowiązkowego przeglądu przyznanego statusu osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, zarówno w przypadku zmiany okoliczności w państwie pochodzenia, jak i w momencie odnowienia statusu. Chociaż sprawozdawczyni zgadza się z tym, że zmiany w

kraju pochodzenia, oceniane w zharmonizowany sposób przez Agencję Unii Europejskiej ds. Azylu, mogą mieć wpływ na potrzeby w zakresie ochrony, może okazać się, że systematyczny przegląd będzie wymagał dużych zasobów ze strony organów rozstrzygających państw członkowskich. Ponadto stałe podleganie takiej potencjalnej kontroli może negatywnie wpłynąć na perspektywy integracji osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej w społeczeństwie przyjmującym. Sprawozdawczyni proponuje zatem, aby przegląd pozostał opcją dla państw członkowskich, a nie automatyczną i obowiązkową częścią statusu w zakresie azylu.

Sprawozdawca nie chciałby również, aby nowe przepisy UE prowadziły do ograniczenia długości zezwoleń na pobyt wydawanych obecnie przez państwa członkowskie osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej na ich terytorium. W związku z tym proponuje zmianę nowego unijnego standardowego okresu ważności zezwolenia na pobyt zarówno dla uchodźców, jak i dla osób korzystających z ochrony uzupełniającej, w celu lepszego odzwierciedlenia obecnej praktyki na szczeblu krajowym oraz zapewnienia większej pewności prawa osobom korzystającym z tych środków. To z kolei ma na celu zachęcenie osób korzystających z ochrony do aktywnego życia i wniesienia tym samym wkładu w życie goszczących je społeczności.

Ponadto założeniem poprawek w tej kwestii jest zrównanie długości zezwolenia na pobyt dla uchodźców i osób korzystających z ochrony uzupełniającej. W istocie status ochrony uzupełniającej nie odpowiada potrzebie ochrony o bardziej tymczasowym charakterze, lecz jest po prostu inny, ponieważ nie wchodzi w zakres prawnej definicji i statusu uchodźcy. Choć osoby te nie są „uchodźcami" sensu stricto, to z powodu poważnego zagrożenia w kraju pochodzenia nie mogą do niego bezpiecznie wrócić i muszą odbudować swe życie w kraju, który zapewnia im „schronienie". Istotne jest zatem i dla nich, i dla uchodźców, by dążyć do stworzenia ram prawnych, które wesprą integrację tych osób. Oprócz okresu ważności zezwolenia na pobyt, składając szereg poprawek, sprawozdawczyni kierowała się również logiką zbliżenia dwóch statusów ochrony.

Poziom harmonizacji, jaki udało się obecnie osiągnąć, jest powodem do dumy, lecz konieczne jest utrzymanie tej tendencji. Sprawozdawczyni pragnie przybliżyć europejską humanistyczną tradycję azylu, która rozwijała się od wieków, by stopniowo zakorzenić się na całym terytorium UE. Oznacza to wzmocnienie i dalszą harmonizację dorobku prawnego w poszczególnych państwach członkowskich. Wymaga to również przewidywania i patrzenia w przyszłość. W związku z tym sprawozdawczyni proponuje innowacyjną poprawkę dotyczącą zmian w środowisku. Zmiany zachodzące na Ziemi, zarówno naturalne, jak i spowodowane przez człowieka, już teraz stanowią źródło sytuacji podatności na zagrożenia i będą prawdopodobne dotyczyć coraz większej liczby osób. Zmiany te mogą zmusić ludzi do opuszczenia miejsca zamieszkania, a nawet państwa, w poszukiwaniu schronienia za granicą. W ramach ochrony międzynarodowej na mocy prawa UE należy również uwzględnić nowe potrzeby w tym zakresie.

Ochrona przed aktami prześladowania nie zawsze musi jednak oznaczać opuszczenia kraju. Sprawozdawczyni przyznaje, że w niektórych przypadkach „schronienie" można znaleźć w kraju pochodzenia, jeżeli źródłem prześladowania lub poważnej krzywdy jest państwo lub podmioty powiązane z państwem. Nakładanie na państwa członkowskie obowiązku znalezienia alternatywnego wariantu ochrony wewnętrznej po tym, jak organ rozstrzygający podejmie już decyzję, że wnioskodawca będzie w inny sposób potrzebował ochrony, jest

pójściem o krok za daleko. Wariant ochrony wewnętrznej powinien pozostać, w określonych przypadkach, tylko rozwiązaniem opcjonalnym dla państw członkowskich, a nie obowiązkiem.

Podsumowując, poprawkom sprawozdawczyni przyświeca ogólny cel zapewnienia właściwego rozpoznawania osób potrzebujących ochrony i umożliwienia im korzystania z praw ułatwiających integrację, niezależnie od miejsca pobytu na terenie Unii. Sprawozdawczyni pragnie podkreślić, że reforma wspólnego europejskiego systemu azylowego ma na celu poprawę ochrony przyznawanej obywatelom państw trzecich znajdującym się w potrzebie, zgodnie z tradycją i wartościami UE. UE musi dbać o własne bezpieczeństwo, lecz obie kwestie idą ze sobą w parze – UE musi być bezpieczna, jeżeli ma pozostać miejscem schronienia dla tych, którzy uciekają przed konfliktami i barbarzyństwem, i starają się o ochronę. Nacisk na sankcje i możliwe nadużycia systemu może tylko wzmocnić ogólne poczucie braku bezpieczeństwa, zarówno u osób potrzebujących ochrony, jak i wśród obywateli UE. Należy wysłać pozytywny sygnał w obu kierunkach, tak aby obywatele państw trzecich, którzy niekoniecznie wybrali przyjazd do UE, mogli szybko poczuć się częścią społeczeństwa oferującego zarówno ochronę, jak i bezpieczeństwo. To właśnie chciałaby osiągnąć sprawozdawczyni dzięki swoim propozycjom.

ZAŁĄCZNIK: WYKAZ PODMIOTÓW LUB OSÓB, OD KTÓRYCH SPRAWOZDAWCZYNI OTRZYMAŁA INFORMACJE

Poniższy wykaz opracowano na zasadzie zupełnej dobrowolności, na wyłączną odpowiedzialność sprawozdawczyni. Przy sporządzaniu projektu sprawozdania sprawozdawczyni otrzymała informacje od następujących podmiotów lub osób:

Podmiot lub osoba
Międzynarodowe Przymierze Save the Children
Europejska Rada ds. Uchodźców i Wypędzonych (ECRE)
Wysoki Komisarz ONZ ds. Uchodźców
Meijers Committee (Stały Komitet Ekspertów ds. międzynarodowej imigracji, uchodźców i prawa karnego)
Eurocities, sieć głównych miast europejskich
ILGA-Europe
Grupa ds. Polityki Migracyjnej
Europejska Jezuicka Służba Uchodźcom
Ajda Mihelčič, Bruksela